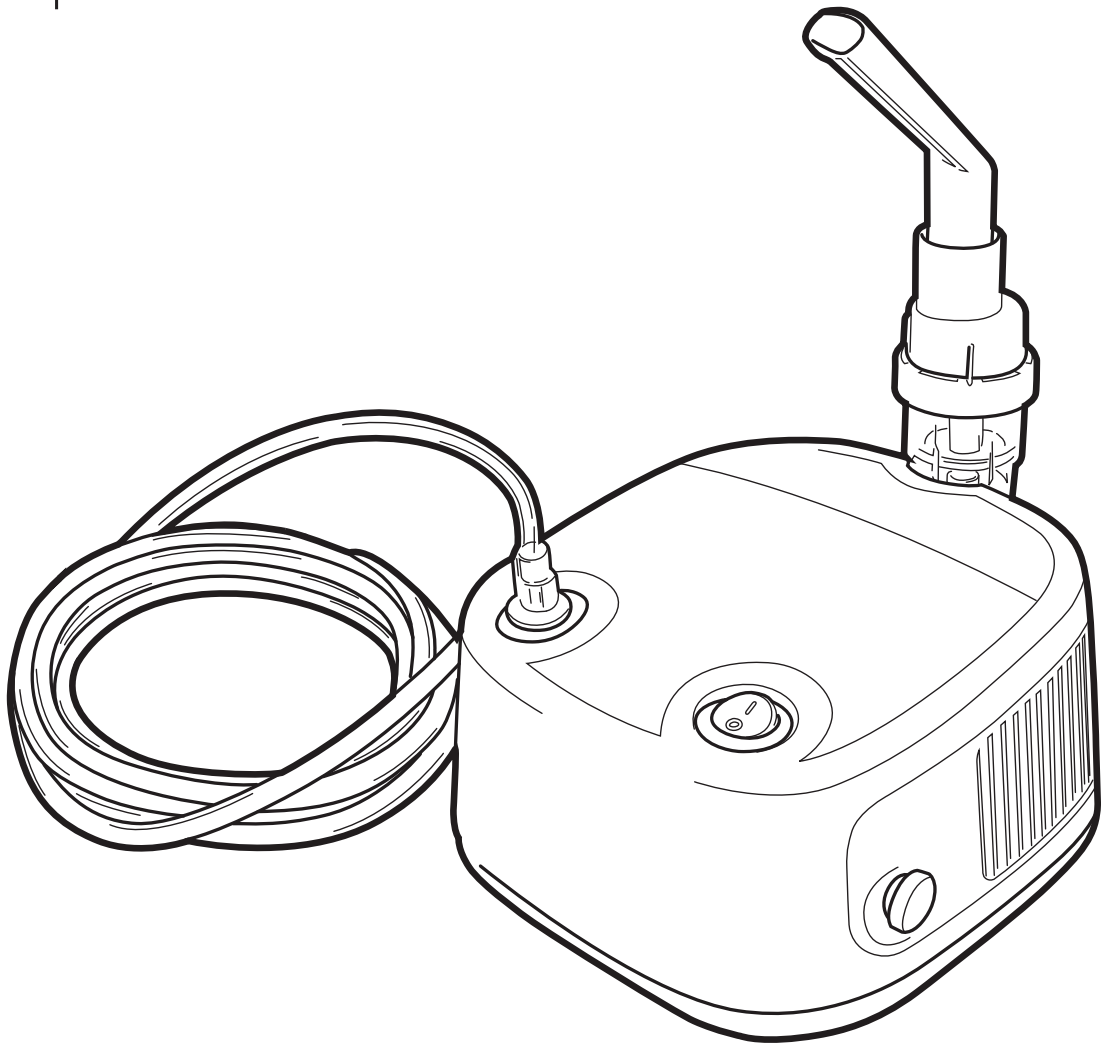


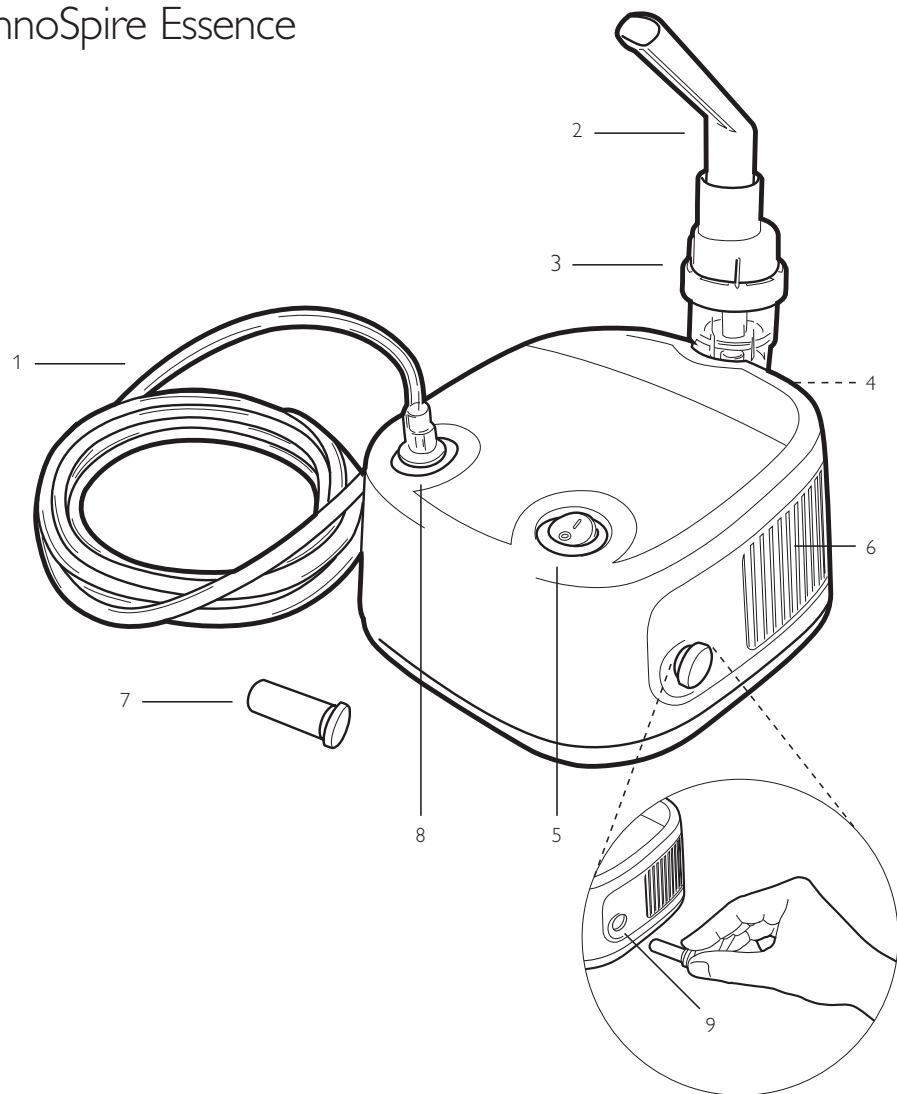
**PHILIPS**

**RESPIRONICS**

InnoSpire Essence



# InnoSpire Essence



## Index

English	4
Български	9
Česky	15
Deutsch	21
Español	27
Eesti	33
Français	38
Ελληνικά	44
Indonesia Bahasa	50
Italiano	56
Latviski	62
Lietuviškai	68
Magyar	74
Nederlands	80
Norsk	86
Polski	92
Português	98
Русский	104
Română	110
Srpski	116
Slovenčina	122
Slovenščina	128
Svenska	134
ภาษาไทย	140
Türkçe	146
العربية	152
中文	158
فارسی	163
日本語	169
한국어	175
עברית	181

1. Cev nebulatorja
2. Ustnik nebulatorja
3. Nastavek nebulatorja
4. Držalo nebulatorja
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Zračne odprtine kompresorja
7. Zračni filter
8. Izhodna zračna odprtina kompresorja
9. Vhodna zračna odprtina za filter

## Navodila za uporabo

### InnoSpire Essence


**Pomembno:** pred uporabo naprave pazljivo preberite vsa navodila za uporabo. Če imate vprašanja ali težave z izdelkom, se obrnite na svojega zdravnika ali pokličite službo za pomoč strankam pri podjetju Philips Respironics na številko +1 724 387 4000.

## Splošne informacije

**Uporaba:** to je izdelek za dovajanje stisnjenega zraka v medicinske namene. Uporablja se s pnevmatičnim (jet) nebulatorjem za ustvarjanje aerosolnih delcev zdravila pri dihalni terapiji za otroke in odrasle.

### OPOZORILA

- 1** Napravo uporabljajte za to, za kar je namenjena, in v skladu s temi navodili za uporabo. **Uporabljajte jo torej kot kompresorski nebulatorski sistem za aerosolno terapijo.** Upošteвайте navodila zdravnika. Vsakršna drugačna uporaba je zloraba in je lahko nevarna. Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli škodo, nastalo zaradi neprimerne, nepravilne ali nerazumne uporabe, ali če je naprava priključena na električne inštalacije, ki ne izpolnjujejo varnostnih predpisov.
  - Priporočljivo je, da imate na voljo rezervno napravo (npr. MDI ali kompresor na baterije) za dihanje, če se zgodi, da nebulatorja ne morete uporabljati (npr. med izpadom električnega toka ali če kompresor iz katerega koli vzroka ne deluje).
  - Če je bila naprava v izrednih razmerah za delovanje, morate pred uporabo počakati, da se spet vzpostavijo običajni delovni pogoji.
  - Tekočina, ki se polije po enoti ali vanjo, se mora pred delovanjem naprave posušiti.
- 2** Shranite ta navodila za morebitno prihodnjo uporabo.
- 3** Izdelek uporabljajte v čistem okolju, kjer ni umazanije, prahu, živalskih dlak itd.
- 4** Naprave ne smete uporabljati v bližini vnetljivih snovi ali v prisotnosti vnetljivih zmesi anestetika in zraka, kisika ali dušikovega oksida.


- 5** Spreminjanje te opreme ni dovoljeno.
- 6** Naprava je med uporabo topla na dotik, kar je povsem običajno.
- 7** Ne skladajte kompresorja in druge opreme eno na drugo.
- 8** **Elektromagnetni podatki:** prenosne in radiofrekvenčne komunikacijske naprave, kot so prenosni telefoni, pozivniki idr. lahko motijo delovanje električne medicinske opreme. Da preprečite interferenco, mora biti kompresor postavljen dovolj daleč od takih naprav. Naprava je skladna s standardom IEC60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMC). Podatki o EMC so na voljo pri službi za pomoč strankam podjetja Philips Respironics na telefonski številki +1 724 387 4000.
- 9** V primeru okvare in/ali nepravilnega delovanja preberite razdelek »Odpravljanje napak«. Ne odpirajte ohišja kompresorja, ker ga ni mogoče servisirati.
- 10** Pravilno delovanje naprave je lahko ogroženo, če ne uporabljate originalnih nadomestnih delov (npr. filtrov).
- 11** NE RAZSTAVLJAJTE, da zmanjšate tveganje električnega udara.
- 12** 
- 13** Napravo lahko uporabljate v presledkih 30 min. vklopljeno/30 min. izklopljeno. Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbo naprave.
- 14** Naprave ne uporabljajte brez filtra.
- 15** Pri uporabi električnih naprav morate vedno upoštevati varnostne nasvete, med drugim naslednje:
  - Uporabljajte samo originalne priključke in komponente, ki jih priporoča proizvajalec.
  - Nikoli ne potaplajte enote v vodo, ker ni zaščiten pred vdorom vode.
  - Ne dotikajte se enote z mokrimi ali vlažnimi rokami.
  - Enote ne puščajte na prostem.
  - Med delovanjem postavite enoto na stabilno vodoravno podlago.
  - Poskrbite, da zračne odprtine niso blokirane.
  - Ne dovolite, da enoto brez nadzora uporabljajo otroci ali telesno slabotni posamezniki.
  - Ne izklaplajte enote tako, da preprosto izvlečete vtič iz električne vtičnice.
  - Ne uporabljajte naprave v ventilatorskem obtoku.
  - Naprave ne uporabljajte, če ima razpoke ali je poškodovana.
- 16** Preden priključite napravo, preverite, ali zahteve za elektriko na tipski nalepki na spodnji strani enote ustrezajo napetosti in frekvenci vašega omrežja.

- 17 Ne uporabljajte nikakršnih adapterjev niti podaljškov.
- 18 Ko enote ne uporabljate, je ne pustite priključene na napajanje. Ko enote ne uporabljate, izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- 19 Upoštevajte navodila proizvajalca za namestitev naprave. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno zaradi nepravilne namestitve.
- 20 Napajalnega kabla ne more zamenjati uporabnik. Če se napajalni kabel poškoduje, se za nadomestni kabel obrnite na službo za podporo pri podjetju Philips Respironics (možnosti servisa ni).
- 21 Pred čiščenjem ali zamenjavo filtra izključite napravo iz glavnega napajanja tako, da izvlečete vtič.
- 22 Nekateri deli so tako majhni, da bi jih lahko zaužil otrok. Ne dovolite, da bi imeli otroci brez nadzora dostop do enote.
- 23 Če naprave ne uporabljate več, jo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- 24 Ne pozabite
  - Napravo uporabljajte le z zdravili, ki vam jih predpiše zdravnik.
  - Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo priporoča zdravnik.

## Navodila za uporabo

### Pred uporabo vzemite kompresor iz torbe (če je bil v njej).

- 1 Po razpakiranju naprave preverite kompresor in dodatno opremo ter poiščite morebitne vidne poškodbe ali napake, kot so razpoke v plastičnem ohišju, skozi katere bi bile vidne električne komponente. Če je kateri koli izdelek poškodovan, se obrnite na službo za stranke pri podjetju Philips Respironics ali na distributerja.
- 2 Med zdravljenjem sedite pokonci in sproščeno.
- 3 Priključite kompresor v električno vtičnico.
- 4 Pred zdravljenjem preberite navodila za uporabo nebulatorja in dodatne opreme.
- 5 Zdravljenje začnete tako, da vklopite napravo s pritiskom na stikalo za vklop/izklop. Stikalo prestavite v položaj »k«.
- 6 Po končanem zdravljenju izklopite enoto. Stikalo prestavite v položaj »O« in izvlecite vtič iz električne vtičnice.

 **Napravo lahko uporabljate v presledkih 30 min. vklopljeno/30 min. izklopljeno. Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbo naprave.**

## Čiščenje in vzdrževanje

 **Med čiščenjem napajalni kabel ne sme biti priključen v električno vtičnico.**

### Čiščenje kompresorja, nebulatorja in dodatne opreme

Vsaj enkrat na mesec z vlažno krpo obrišite zunanost kompresorja. Za čiščenje nebulatorja in dodatkov glejte navodila za uporabo nebulatorja in dodatkov.

### Zamenjava nebulatorja

Nebulator in dodatno opremo lahko zamenjate v skladu z navodili.

### Zamenjava filtra

Ko je filter videti razbarvan ali moker, ga je treba zamenjati.

### Odpravljanje težav

Naprava se ne vklopi

- Preverite, ali je vtič trdno priključen v električno vtičnico.

V primeru okvare (nezadostni tlak in pretok) izklopite enoto za 10 sekund in jo nato znova vklopite.

Po vsakem čiščenju preverite, ali enota deluje pravilno: ali zrak prihaja iz šobe, ko je stikalo enote v položaju »ON«.

Nepooblaščen popravljanje izniči garancijo.

**Če naprava tudi po zgoraj omenjenih korakih ne deluje pravilno, se obrnite na pooblaščenega distributerja ali službo za podporo strankam podjetja Philips Respironics na telefonski številki +1 724 387 4000.**

### Vzdrževanje in popravila

**Naprave ne odpirajte.** V enoti ni delov, ki bi jih lahko servisirali. Kompresorja ni treba mazati ali vzdrževati.

**Tehnične specifikacije**

Električno napajanje	230 V/50 Hz, 1 Amp
Toplotno varovalo	Toplotna varovalka; temperatura delovanja 150 °C
Največji tlak kompresorja	317 kPa (3.17 bar)
Povprečni pretok	6 LPM @ 69 kPa (0.69 bar)
Največji pretok	8,0 LPM
Teža	1,5 kg
Velikost	165 x 165 x 108 mm
Raven hrupa	58 ±3dBA

**Tehnične specifikacije**

Električno napajanje	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Toplotno varovalo	Toplotna varovalka; temperatura delovanja 150 °C
Največji tlak kompresorja	296 kPa (2.96 bar)
Povprečni pretok	7 LPM @ 69 kPa (0.69 bar)
Največji pretok	9,3 LPM
Teža	1,5 kg
Velikost	165 x 165 x 108 mm
Raven hrupa	58 ±3dBA

Naprava razreda II, naprava tipa BF (naprava s posebno zaščito pred električnimi nevarnostmi).

**DVOJNA IZOLACIJA****Standardi**

Električni varnostni standardi IEC 60601-1
Elektromagnetna združljivost je skladna s standardom IEC-60601-1-2.

**Prostorski parametri**

Pogoji shranjevanja	
Temperatura	MIN -25 °C–MAKS 70 °C (-13 °F–158 °F)
Vlažnost	MIN 10 % RH–MAKS 95 % RH
Pogoji delovanja	
Temperatura	MIN 5 °C–MAKS 40 °C (41 °F–104 °F)
Vlažnost	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Zračni tlak med delovanjem	Delovanje se lahko spreminja glede na nadmorsko višino, zračni tlak in temperaturo

**Pomen simbolov**

 VKLOP (napajanje)	 POZOR	 Razred II, dvojna izolacija
 IZKLOP (napajanje)	 Izmenični tok	 Deli tipa BF
 Serijska številka	 Ločeno zbiranje	 Samo za uporabo v zaprtih prostorih
 Upoštevajte navodila za uporabo	 Izdelovalec	 Omejitve temperature
 Omejitev glede atmosferskega tlaka	 Omejitev glede vlage	

**IP21** Stopnja zaščite pred vdorom tujkov v ohišje: IP21 (zaščiten pred vdorom trdih teles, večjih od 12 mm; zaščiten pred vdorom navpično padajočih vodnih kapljic).

**Garancija**

Respironics, Inc jamči, da bo kompresor pri običajni uporabi in delovanju brez napak v materialu in izdelavi 3 leta od dneva nakupa pri podjetju Respironics, Inc. V garanciji podjetje Respironics, Inc kot edino možnost ponuja popravilo ali zamenjavo komponent ali opreme, ki naj bi bila pokvarjena, pri čemer o upravičenosti zahteve presodi podjetje Respironics, Inc. Ta garancija ne zajema sestavnih delov ali opreme, ki ste jo uporabljali napačno ali nepravilno, ki ste jo poškodovali ali nepooblaščenno popravljali ter ne velja za stroške popravila. Vse vmjene sestavne dele mora distributer, ki servisira enoto, pravilno zapakirati, poslati in vnaprej plačati pošiljanje. Respironics, Inc ne odgovarja kupcu ali drugim za izgubo, ki bi nastala zaradi nezmožnosti uporabe opreme, ali za posredno, naključno ali posledično škodo, ki bi lahko nastala.